

安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.4099

7 February 2000

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

第四〇九九次会议(复会 2)逐字记录

2000年2月7日星期一,下午1时

在纽约总部举行

主席:	利斯特雷先生	(阿根廷)
成员国:	孟加拉国	乔杜里先生
	加拿大	福勒先生
	中国	沈国放先生
	法国	特谢拉·达席尔瓦先生
	牙买加	达兰特女士
	马来西亚	哈斯米先生
	马里	乌瓦纳先生
	纳米比亚	西伦先生
	荷兰	范瓦尔苏姆先生
	俄罗斯联邦	拉夫罗夫先生
	突尼斯	本·穆斯塔法先生
	乌克兰	叶利琴科先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	杰利米·格林斯托克爵士
	美利坚合众国	瑟德贝里女士

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,送交逐字记录处处长(C-178)。

下午 1 时开会

通过议程

议程通过

塞拉利昂局势

1999 年 12 月 23 日秘书长给安全理事会主席的信(S/1999/1285)

秘书长按照安全理事会第 1270(1999)号决议提出的关于联合国塞拉利昂特派团的第二次报告(S/2000/13 和 Add.1)

主席(以西班牙语发言):我谨通知安理会,我收到了塞拉利昂代表的来信,他在信中要求被邀请参加关于安理会议程上项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条邀请该代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,卡马拉先生(塞拉利昂)在安理会议席就座。

主席(以西班牙语发言):安全理事会现在继续审议其议程上项目。安理会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安全理事会成员面前有在第 4098 次会议上审议的同样文件。安理会成员面前还有文件 S/2000/34,内载在安理会先前磋商中拟定的决议草案的案文。

我还谨提请安理会成员注意文件 S/2000/31,内载 2000 年 1 月 17 日塞拉利昂外交与国际合作部长给安全理事会主席的信,赞同秘书长载于其第二份报告中的建议。

我请塞拉利昂代表发言。

卡马拉先生(塞拉利昂)(以英语发言):主席先生,我首先要祝贺你担任安理会主席。我国代表团完全相信,你以自己的外交经验,将会在你的任期内成功地指导这一重要机构的工作。同时,我要向你的前任、美国代表表示致敬,他在任主席期间宣布 1 月份为安全理事会的“非洲月”,并不辞辛苦地不仅使他的宣布具有意义,

而且还确保安理会未忽视其议程上的其他冲突地区。

我们希望,将在今后几个月中尽可能保持在 1 月份中所产生的势头。既然安理会显然已驳斥了非洲问题得到的注意远远少于世界其他问题得到的注意的概念,我们希望安理会采取适当和具体行动,帮助解决它在 1 月份中所审议的各种冲突,以防其进一步升级。

安全理事会或许作为其 1 月份工作的延伸,会考虑同联合国的另一个主要机构即经济及社会理事会偶尔举行联合会议,后者的职能也涉及到全世界各国人民的生存。关于像难民、艾滋病毒/艾滋病、疟疾和营养不良这种今天笼罩非洲的静默无声但却与潜在的可怕冲突有关的现象的联合会议,将突显两个理事会在和平与人的安全方面的作用之间的相互关系。

塞拉利昂的局势并未在安全理事会 1 月份的公开会议上正式讨论。然而,在幕后则就现在摆在安理会面前的决议草案进行了紧张的磋商。我们认为,授权扩大塞拉利昂维持和平行动即联合国塞拉利昂特派团的决定,迄今是安全理事会“非洲月”的最重要的结果。在安理会的公开和正式会议中突出非洲问题是有益的。当然,非洲各国欢迎就这些问题通过以行动为目的的决议。我们感谢全体安理会及帮助为今天有关塞拉利昂局势的行动奠定基础的那些会员国。

我们还谨赞扬秘书长特别是自去年签署《洛美和平协议》以来,把他对塞拉利昂和该次区域的特别情况的了解变为代表我们向安全理事会提交的大胆和适当的建议。我国代表团还欢迎秘书长驻塞拉利昂特别代表最近针对有关秘书长和联合国在该和平进程中的作用的不必要的看法所采取的姿态。

塞拉利昂政府严重关切西非国家经济共同体军事监测组剩余部队即将撤出该国时可能出现安全真空的情况。这一情况同相对缓慢的解除武装和复员进程的速度一道,成为我们一直呼吁国际社会帮助西非监测组确保该国安全的原因,根据《洛美协议》,这一职能与分阶段成立和部署经过调整的塞拉利昂武装部队相关联。在这方面,我要在此强调:塞拉利昂并未期待西非监测组无止境地留在该国。

撤出西非监测组剩余的尼日利亚部队的新的时间表,以及安全理事会把联塞特派团的军事组成部分扩大到 11 100 名人员的最大限度的决定,应当减轻我们对该国安全的一些担忧。同一情况适应于安理会关于赋予联塞特派团至少很多西非监测组正在发挥的职能的决定。

在这方面,塞拉利昂政府衷心欢迎联塞特派团的订正任务和额外责任得到《联合国宪章》第七章的充分支持。

我们对安全理事会再次授权联塞特派团对受到直接实际暴力威胁的平民提供保护感到十分高兴,见过塞拉利昂冲突的证据或读过其有关情况的任何人都不会对我们的这种心情感到惊讶。我们认为这是新决议最重要的规定之一。

最后,我要向安理会保证,尽管存在这一些问题,发生了象 1999 年 1 月那样的不幸事件,但希望实现真正和平的绝大多数塞拉利昂人仍相信西非监测组能够并致力于保护该国。他们过去和现在都相信西非监测组。我知道他们已经对联塞特派团协助解除武装和遣散进程的能力抱有同样程度的信任。

这项决议草案的通过将给整个塞拉利昂带来另一线希望。它将进一步保证安理会关心他们的安全与保障。该决议也是另一项建立信任措施。及时执行其有关规定也应为巩固该国和平作出巨大贡献。

主席(以西班牙语发言): 我感谢塞拉利昂代表对我所说的友好话。

我的理解是,安理会准备对其面前的决议草案进行表决。如果我没有听到有人反对,我现在就把该决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

我首先请愿在表决前发言的安理会成员发言。

杰里米·格林斯托克爵士(联合王国)(以英语发言): 塞拉利昂自一年前的暗淡前景以来走过了漫长的道路,我认为,这首先应感谢西非国家经济共同体(西非经共体)监测组(西非监测组)部队保卫弗里敦并防止它落入叛军之手。因此,我们今天必须首先赞扬西非监测组部队。但是,我们即将通过的决议草案标志着脱离西非监测

组阶段的一个关键过渡。它标志着国际社会愿意通过联合国接管西非监测组的作用,并与此同时承担保障弗里敦和解除武装、复员和重返社会营地的安全,以及洛美和平进程许多其他方面的充分责任。

塞拉利昂可能是一个小国,但它是对联合国的重大挑战。实际上,这是对联合国解决非洲冲突承诺的考验,同样也是对我们考虑刚果民主共和国问题的考验。它不仅考验我们是否愿意进行干预。部署第一阶段联合国塞拉利昂特派团(联塞特派团)已经表明这一点。而且也在考验联合国是否切实能够进行具有持久影响和价值的有效维持和平。

随着联塞特派团六个新的营得到部署并开进该国的北部和东部地区,我们将要求他们确保在叛乱分子骨干的心脏地带解除其武装,我们大家必须继续同维持和平行动部保持密切联系,随时了解联塞特派团从事这项工作的后勤和军事能力,联合王国将这样做。

联塞特派团不是第七章规定的强制和平行动,但正如我们面前的这项决议草案所表明的那样,我们在为该部队制订任务时都承认,这项任务需要对可能出现的各种威胁采取坚定和严肃的立场。联塞特派团必须为贯彻这一立场果断和灵活地采取行动。联塞特派团指挥员必须在纽约这里得到秘书处的充分支持,所有联塞特派团部队派遣国都必须确保其部队有很高的标准,愿意并能够迎接他们所面临的各种挑战。在这方面,我们对维持和平行动部报告最近发生的事件波及某些联塞特派团感到非常关切。

现在我也要把注意力转向更广泛的国际社会的作用。如果没有我们持续决心和支持,即使一个扩大的联塞特派团部队也无法使塞拉利昂继续走它目前的积极道路。塞拉利昂将在一段时间里需要持续的外部援助。联合王国致力于继续发挥重要作用。自 1998 年 3 月以来,我们已向塞拉利昂提供近 6 500 万美元的捐款。我们将推进我们已经建立的大量援助方案,特别是在安全部门、重建和重新培训塞拉利昂武装部队方面的方案。

但是,我们和其他现有捐助者不能无限期或单独承担这个负担。必须提供更广泛和更具有实质性的国际支持。第一个紧迫需要是为解除武装、复员和重返社会方案提供资金。如果他们在那里帮助执行的解除武装、复员和重返社会方案没有得到充分资助,则发起这个 11 000 名联合国部队所涉及的庞大努力和经费就会付诸东流。现在还需要有 2 300 万美元。

国际社会还有一项确保各方特别是福迪·桑科履行其各项承诺的任务。我们必须不屈不挠地推进这项工作。西非区域领导人具有特殊责任和影响力。《洛美协定》如果得到适当执行,将使塞拉利昂政府能够八年来第一次控制全国及其自己的资源。这不仅对塞拉利昂及其人民,而且也对整个次区域的稳定与繁荣都十分重要。

安全理事会今天通过大大扩大联塞特派团及其任务又一次采取了行动,以便给予塞拉利昂人民各种手段,实现他们亟需的和平。我们必须确保我们在今后关键的几个月给予联合国部队和塞拉利昂政府在这方面需要的一切支持和援助,以便保持 1999 年取得的进展。

瑟德贝里女士(美国)(以英语发言): 去年 10 月,安全理事会通过了建立联合国塞拉利昂特派团(联塞特派团)的第 1270(1999)号决议。该决议授权 6 000 名军事人员协助塞拉利昂政府执行《洛美和平协定》,包括前战斗人员的解除武装、复员和重返社会。人们曾设想联合国部队和西非监测组部队将在恢复塞拉利昂和平与稳定方面各自发挥关键作用。

西非国家经济共同体(西非经共体)成员在 12 月宣布,他们将不再能够维持其驻塞拉利昂的监测组(西非监测组)部队。我们对这项决定感到遗憾,但承认加纳、几内亚、马里、特别是尼日利亚部队为支持塞拉利昂的和平与民主作出了重大牺牲和贡献。随着西非监测组决定撤出其部队,现在必须避免出现安全缺口。塞拉利昂的和平进程仍十分脆弱,帮助确保该进程取得成功符合我们大家的利益。

因此,美国支持秘书长建议扩大联塞特派团任务,以接管即将离开的西非监测

组部队的职能,美国将对今天摆在我们面前的这项决议投赞成票。为了确保不出现安全缺口,我们支持留在塞拉利昂的尼日利亚西非监测组部队的两个营“换装”。我们欢迎尼日利亚政府同意这项提案,并敦促联合国和尼日利亚政府密切合作,以确保在充分后勤支持下切实有效地过渡。

前叛乱分子仍然控制着乡村的大部分地区,有非常令人不安的报道说他们正在恫吓联塞特派团的士兵并夺取他们的武器,把联合国部队置于一种奇怪的境地,被叛乱分子解除武装,而不是解除叛乱分子的武装。这些报道使我们深感震惊,我们强烈谴责所有这些行动。我们呼吁革命联合阵线党(联阵)的领导人福迪·桑科和前武装部队革命委员会(武革委)叛乱分子的领导人立即制止这些危险和应受谴责的行动。他们必须允许联合国部队在没有对峙或暴力的情况下,在塞拉利昂执行其任务。

我们也呼吁联合国官员尽快有效地解决这个问题。安全理事会第 1270(1999)号决议和我们今天即将表决的决议草案的任务使联合国部队具有第七章的权力,执行自己的任务,采取必要的行动确保其人员的安全和自由。

虽然已经取得重大的进展,但是塞拉利昂的和平进程现在正处在特别敏感的阶段。总的来说,停火正得到维持;13 000 多名战斗人员已经进入遣散的营地;7 000 多人已经解除武装。但是,局势仍然是动荡的。约 45 000 名前战斗人员的解除武装、复员和重返社会正在缓慢地进行;这一进程所花的时间比我们本来希望的还要长。后勤问题、恐惧和不信任是许多障碍中的其中几个。

帮助塞拉利昂政府和人民在八年内战之后巩固和平是美国的一个优先事项。我们主要的兴趣是帮助确保持久的和平,建立一种尊重人权和民主进程的气氛,根据商定的机制追究那些应对暴行负责者的责任,并且为当地人口提供人道主义救济。一个和平的塞拉利昂对促进西非的稳定也是重要的。

我们敦促有关各方作出最大的努力,在实地局势仍然有利于取得成功的情况下,顺利地彻底完成解除武装、复员和重返社会方案。联合国必须尽快采取行动,以确

保解除武装、复员和重返社会方案取得成功,为巩固和平进程铺平道路。解除武装、复员和重返社会是一个至关重要的因素,鼓励难民和境内流离失所者返回自己的家园。

我们特别关切的是境内流离失所者的处境,其人数比 50 万塞拉利昂难民还要多,他们同样在许多方面易受伤害,但是又往往得不到有效的人道主义援助。塞拉利昂人口的大约三分之一是境内流离失所者。我们呼吁各派遵守它们在《洛美协定》中所作的承诺,让人道主义工作者不受阻碍和安全地进入该国的各个地区。我们决不能允许无辜的战争受害者遭受忽略,我们必须坚持要各派遵守《联合国关于境内流离失所问题的指导原则》。

我们希望《洛美协定》取得成功。该协定中的特赦规定是签署各方为结束战斗而作出的一种困难的选择。我们仍然致力于伸张正义,让严重违反国际人道主义法的行为承担责任。我们正在努力帮助塞拉利昂政府建立一个调查真相与和解委员会,以及该协定所要求的人权委员会。我们也赞成派出一个国际调查团,支持调查真相与和解委员会以及人权委员会的各项工作。

我们希望,这些委员会能够帮助塞拉利昂人民医治创伤与和解。许多人已经遭受太长时间的痛苦了。在国际社会的协助下,我们能够帮助塞拉利昂实现和平与和解。

福勒先生(加拿大)(以法语发言):加拿大将投票赞成摆在我们面前的关于联合国塞拉利昂特派团(联塞特派团)的决议草案。该决议草案体现出国际致力于塞拉利昂的和平。我们非常感激西非国家经济共同体监测组(西非监测组)所作出的牺牲,过去三年来,西非监测组一直在努力实现塞拉利昂的稳定与安全。决定延长西非监测组的驻留,以便确保顺利地过渡到建立更强大的联合国的存在,这是非常值得赞赏的。我们也赞扬秘书长的特别代表阿德尼吉先生作出不懈的努力,协助恢复塞拉利昂的持久和平。

(以英语发言)

今天安全理事会通过这项决议草案,就是重申致力于支持《洛美和平协定》和实现塞拉利昂的和平。联塞特派团的下一阶段将承担到目前为止由西非监测组所承担的一些重大责任,主要是支持解除武装、复员和重返社会方案、维持主要中心地区的法律和秩序,以及保护关键的设施。在执行这些关键的任务时,特派团将受益于一项坚定的任务,即为平民提供保护,当然——正如决议草案所指出的——是在其能力范围内和所部署的地区内。加拿大认为,这是一个迹象,表明我们正在从过去的错误中吸取教训,而且目前和今后在非洲的维持和平特派团将能够依赖国际社会的充分支持。

对塞拉利昂来说,这种承诺是及时的,也是必要的。30 000 多名前战斗人员还没有解除武装。在战争中被拐走的大约 4 000 名儿童仍然下落不明。救援机构仍然不能进入该国的大部分地区;这些地区的人道主义和人权状况如何只能想象。匪徒是一个持续的威胁。联塞特派团的下一阶段应当提供急需的稳定的与安全,确保改善人道主义机构进入的机会,并为解除武装、复员和重返社会进程提供关键的支持。加拿大将通过为和平建设项目,包括解除武装、复员和重返社会以及受战争影响的儿童重返社会提供 900 万美元,帮助维持这些目标。我们也高兴地为联塞特派团派出军事观察员。

加拿大欢迎该决议草案对人的安全状况深表关注。包括有关扫雷行动和认真管理塞拉利昂自然资源的条款,表明在制订维持和平任务方面的创新。它也表明人们充分意识到这样的事实:即使在停火之后,人的安全依然是一项持续的挑战。

我们希望,这种承诺将得到冲突各方的承认和仿效。我们高兴地看到,最近塞拉利昂政府、革命联合阵线党(联阵)和西非监测组作出共同的努力,要提高对解除武装方案的意识和信心。然而,我们继续睁大眼睛注视着塞拉利昂的局势,并且相信联阵领导人福迪·桑科最近有关联合国的负面评论不会预示偏离和平道路。我们高兴地 from 阿纳比先生那里获悉,桑科先生确实认为他在这方面被误解了。

前面的任务确实是艰巨的。联合国以这项决议草案准备为这项努力作出重大

的贡献。我们鼓励塞拉利昂所有领导人同我们一道努力结束其人民的苦难。

对我们在审议非法钻石贸易如何影响非洲内战方面的努力,范瓦尔苏姆大使提出了建议并作了大方的表态,关于这一点,我将在三月中旬向安理会提出专家小组的报告。我希望,到那时候我们将听到相当多关于非法销售钻石和购买战争物资之间的罪恶联系,而且在更为广泛的范围内,关于这种高价值的物品对象塞拉利昂和安哥拉这样的动荡局势以及对有关个人和政府所产生的腐蚀性影响。因此,我完全同意范瓦尔苏姆和乔杜里大使的看法:或许在下个月提交专家小组的报告之后在安理会对这些问题进行进一步的研究确实是及时的和有必要的。

叶利琴科先生(乌克兰)(以英语发言):乌克兰在成为安全理事会成员前很久便密切注视塞拉利昂的局势发展。即将在本次会议上获得通过的这份重要决议草案使我们第一次有机会阐述一些重要因素;乌克兰将在这些因素的基础上作为本机构的一个成员来处理塞拉利昂局势问题。

我们高度赞赏塞拉利昂人民所表现出来的勇气和责任感,他们的勇气和责任感导致作出旨在结束该国长期内战的重要决定。冲突各方和区域及国际协调方于1999年7月7日签署的洛美和平协定为塞拉利昂人民提供了回到和解道路上的机会。与此同时,乌克兰不愿隐瞒其观点,即这份文件远非完美。文件所载大面积特赦条款是我们保留意见的主要原因。在这方面,我们完全赞同联合国采取的立场,洛美协定第9条中的特赦和原谅规定将不适用种族灭绝的国际罪行、危害人类罪、战争罪和其他严重违反国际人道主义法律的罪行。

乌克兰也赞赏非洲国家,首先是在尼日利亚领导下的西非国家经济共同体成员,对于开展塞拉利昂和平进程所作的重大贡献。我国十分重视这一进程的成功,因为我们确信,这会有助于激励该大陆其他地区和平的恢复。正是由于这主要原因,乌克兰坚决鼓励国际社会为实施洛美协定提供实质性支持。我们必须强调,在这项努力中,安全理事会应发挥主要作用。

安全理事会在本会议厅内已经听到关于迄今为止在执行洛美协定方面取得进

展的谨慎乐观的态度。我们作为安理会新成员,将尽最大努力使和平进展可以被形容为“稳步前进”。但是,正如阿纳比先生情况介绍所证实的那样,目前的地面局势令人十分关切。

违反停火、对平民的频繁骚扰和袭击、匪徒行径和贩运武器等所有问题均严重破坏着和平进程。解除武装、遣返战斗人员和重返社会计划进展缓慢,这一事实是令人严重关切的另一原因。

西非国家经济共同体监测组从塞拉利昂领土撤出其部队的决定显然是安理会今天面前决议草案的主要动力。我们理解导致西非国家经济共同体监测组部队提供国作出这一决定的原因。在这种情况下,联合国应承担起更多的责任,确保填满安全真空和防止再度发生战斗。

在这种背景下,扩编联合国塞拉利昂特派团的决定的确是安全理事会的一项至关重要行动。就其而言,乌克兰愿为这一努力作出实际贡献。我谨通知安理会成员,乌克兰政府已表明愿意向扩编后的联合国塞拉利昂特派团提供一支 Mi—24 型直升飞机队。

最后,我谨重申我国支持我们面前的决议草案。

沈国放先生(中国): 近一时期,塞拉利昂形势总体继续保持稳定,《洛美和平协定》基本得到执行)。但正象阿纳比先生所指出的那样,塞拉利昂国内仍然存在许多不稳定因素,局势依然脆弱。我们特别对近来联阵及桑科的言行及其可能对和平进程造成的影响表示关切。我们对塞拉利昂人道主义善依然严峻,违反人权的事件仍时有发生深表不安。我们还希望对前战斗人员的缴械、复员和重返社会(DDR)工作能及时有效进行。

中国代表团高度赞赏西非经济共同体(ECOWAS)和西非维和部队(ECOMOG)长期来为推进塞和平进程所做的卓越工作。同时,我们也注意到秘书长在去年 12 月 23 日函中所介绍的那样,即由于形势的变化,ECOMOG 将不能继续在塞拉利昂、特别是在弗里敦和隆吉国际机场执行保安和保护塞拉利昂政府的重要的任

务。

中方始终主张安理会应该及时以实际行动支持其和平进程。考虑到塞拉利昂目前的局势及塞拉利昂政府的要求,我们完全同意秘书长报告中提出的扩编联塞特派团并赋予其新的职责的建议。

经过多轮磋商,即将付诸表决的决议草案内容已经比较全面和平衡,基本反映了各方的意见。因此,我们对其持支持态度。

另外,我们满意地注意到第一期联塞特派团的部署工作正在加速进行,对秘书处在此方面所作的努力表示赞赏。同时我们希望秘书处能在安理会今天通过有关决议后,尽快采取行动予以落实,使扩编的士兵及时到位,迅速完成与西非维和部队的交接工作,使其能够早日按照决议的规定,履行应有的职责。

主席(以西班牙语发言): 在对决议草案进行表决之前,我必须指出,特别是向塞拉利昂代表团指出,我本计划以我国代表的身份发言,但鉴于时间已晚,我将以书面形式向安理会转达我的发言。

我现在将载于文件 S/2000/34 中的决议草案付诸表决。

进行举手表决。

赞成: 阿根廷、孟加拉国、加拿大、中国、法国、牙买加、马来西亚、马里、纳米比亚、荷兰、俄罗斯联邦、突尼斯、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

主席(以西班牙语发言): 有 15 票赞成。决议草案获得一致通过,成为第 1289(2000)号决议。

我的发言名单上不再有代表要求发言。安全理事会就此结束目前阶段对其议程项目的审议。

安全理事会将继续处理这一事项。

下午 1 时 40 分散会。